

Steuer-, Sortier- und Überlesungszeichen

1. Steuerzeichen.....	2
2. Sortierzeichen „@“	2
2.1. Sortierzeichen in indexierten Titelkategorien.....	2
2.2. Sortierzeichen in Normdatensätzen.....	3
3. Überlesungszeichen „{“	3

1. Steuerzeichen

Damit intern in der hebis-Verbunddatenbank die richtigen Unterfelder gebildet werden können, die für eine korrekte Indexierung und Anzeige in den Benutzungsoberflächen nötig sind, ist es unerlässlich, auf das richtige Setzen von sogenannten Steuerzeichen zu achten. Ein fehlerhaftes Setzen der Steuerzeichen bewirkt das Felder nicht richtig besetzt sind und somit Suchbegriffe nicht richtig indexiert werden. Das führt dazu, dass die Felder nicht mit den für sie vorgesehenen Suchschlüsseln gefunden werden können.

In einigen Kategorien werden ISBD-Deskriptionszeichen oder sonstige Sonderzeichen als Steuerzeichen verwendet. Bei der Überarbeitung oder Ergänzung von Kategorien bzw. Unterfeldern wurden jedoch in den letzten Jahren auch direkt die internen Unterfeldbezeichnungen als Steuerzeichen genutzt. Welche Steuerzeichen in einer Kategorie verwendet werden, ist im [Erfassungsleitfaden \(ELF\)](#) dokumentiert.

2. Sortierzeichen „@“

Als Sortierzeichen dient bei der Erfassung von Titelaufnahmen der Klammeraffe „@“. Er kann über die Tastatur mit der Tastenkombination „Alt-Gr + Q“ eingegeben werden.

2.1. Sortierzeichen in indexierten Titelkategorien

In den Titelkategorien, die indexiert werden (z.B. 3210 Werktitel, 4000 Haupttitel, 3260 Abweichende Titel etc.) ist es notwendig, nach einem einleitenden Artikel das Sortierzeichen zu setzen, dabei wird zwischen dem Artikel und dem @-Zeichen ein Leerzeichen erfasst.

Das Sortierzeichen wird zum einen dazu genutzt, in den Benutzeroberflächen bei der Sortierung nach Titeln die einleitenden Artikel nicht zu berücksichtigen, zum anderen wird es auch für die Indexierung ausgewertet. In den Phrasen-Indices, z.B. „TIS“, wird sowohl mit als auch ohne einleitenden Artikel indexiert, damit mit beiden Varianten gesucht werden kann.

Beispiele:

3210	The_@morning gift ¹
4000	L'@archéologie
4000	Die_@Morgengabe = The @morning gift
3260	Das_@Computer-Lexikon für Bibliothekare

Aber:

Es gibt Sonderfälle, in denen es sich nicht um einleitende Artikel handelt, z.B. fremdsprachige Titel oder Indefinitpronomen. Um die Validation zu umgehen, wird bei diesen Titeln das Sortierzeichen an den Anfang des Titels gestellt.

¹ Der Unterstrich „_“ kennzeichnet ein Leerzeichen.

Beispiele:

4000 @Der, die, das
 3210 @Eine wie wir
 3210 @Die another day
 4212 @Der er et lykkeligt land

Es gibt einen weiteren Sonderfall, der auf einem Systemfehler im CBS basiert. Aus unbekanntem Grund wird das „ß“ von der Validation nicht als Buchstabe gewertet. Dadurch wird „Laßt“ auch als einleitender Artikel „La“ gewertet. Auch hier muss das Sortierzeichen an den Anfang des Titels gestellt werden.

Beispiel:

4000 @Laßt uns froh und munter sein

2.2. Sortierzeichen in Normdatensätzen

In den bevorzugten und abweichenden Namensformen von Körperschaften, Konferenzen, Werktiteln, Sachbegriffen und Geografika muss im Normdatensatz nach einem einleitenden Artikel ebenfalls das Sortierzeichen gesetzt werden.

Beispiele:

110 Der_@Bayerische Rundfunk
 111 The_@art of living\$bVeranstaltung\$d2014\$cErlangen
 130 Die_@Leiden des jungen Werthers
 150 Der_@Meefisch
 151 Il_@Santo\$gPadua

3. Überlesungszeichen „{“

In der WinIBW wird die geschweifte Klammer „{“ als Überlesungszeichen eingesetzt. Es bewirkt, dass Wörter (z.B. einleitende Wendungen, Hinweise auf weitere Verlage oder Erscheinungsorte bei RAK-Aufnahmen etc.), die in einer Indexkategorie erfasst werden müssen, dennoch nicht indexiert werden. Das Wort, das direkt hinter dem Überlesungszeichen steht, wird nicht als Indexeintrag berücksichtigt.

Beispiel: weitere Verlage oder Erscheinungsorte bei RAK-Aufnahmen

4030 Berlin {[u.a.]_:_Pergamon Press
 4030 Hamburg_:_Elbe-Verl. {[u.a.]

Beispiel: grammatikalisch verbundene Titel bei Zusammenstellungen

4000 Die @Seereise der Ameisen

4010 {und Das @verwöhnte Hamstermädchen

Besteht eine einleitende Wendung aus mehreren Wörtern, muss vor jedem Wort ein Überlesungszeichen erfasst werden.

Beispiele:

4010 {Mit {einem {Anhang: Insolvenzrecht

4010 {Zur {Ergänzung: Rede zur Verleihung des Karlspreises in Aachen

Aber:

Steht vor dem Titel des Teils einer Zusammenstellung keine einleitende Wendung, sondern beginnt der Titel mit einem Artikel, dann wird das Sortierzeichen „@“ verwendet, nicht jedoch das Überlesungszeichen „{“.

Richtig: 4010 Das @Mietrecht**Falsch:** 4010 {Das Mietrecht**Auch falsch:** Mit einem Anhang @Gedanken über Vortragskunst